



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 04959X

VEWL.#: 022849

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

HUAN

Last

CONG

Middle

THANH

First

Current Address: 179A Ấp Mỹ Thuận Xã Tân Hòa Bắc U Minh Long Cùm

Date of Birth: 10/21/27 Place of Birth: Trà Vinh

Previous Occupation (before 1975) 1st Co 1
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From 05/09/75 To 12/25/79

Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME:

Name _____

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. : ADDITIONAL INFORMATION :

Nguyễn Thị Phụng

Santa Ana ngày 9.26.88

Santa Ana CA 92704

Kính gửi Bà Phúc Minh Thủ.

Kính thưa Bà

Chúng tôi xin gửi tên Bà là Bà là bà của Ông
Hàng Công Thành (anh rể tôi) và Bà chuyên
vẽ can thiệp dùm cho Hàng Công Thành sớm về
nơi đây Đoàn Tu cung và gia đình chúng tôi.

Thưa bà, Tôi có gửi 1 copy lá thư của anh
Hàng Công Thành tên dia chí ghi trên thư.

và tên là lâm Sơn, từ lâu nay, xin bà
lãnh chi rust lời Nguyễn Thị Kim Châu cung
quyết định đưa ra đi theo chương trình
ODP qua và quan thêm nguyên USCC và
hồ sơ giấy tờ 16# 049598, nhưng tên
nay tôi chẳng dám tin túi giờ bà hành
quyết V.N. cho phép anh chi đưa Đoàn Tu

Tôi cũng có tên Hội Gia đình Tu nhân Cải
tao tại Santa Ana làm giấy báo lanh hổ
số 55' 162/2 -

Kính nhờ Bà, giúp đỡ cho gia đình
Hàng Công Thành sớm đưa về quê hương, chúng
tôi xin thưa thật cảm ơn bà nhiều.

Kính chúa bà và quý quyen' tru'c
nhieu su' khue hanh trinh tu' phuc vu
dan toc va dat nua' V.N.

Kính chao Ba

Kem theo Tay -

WPhu'm

- la this o'g hang cong Thanh goi so' di tu vi' nam
- LOI nua' toa dai si Hu'k'g' lai Bangkok goi
cho toi va' tui my de' g'oi , ban sau ve'
V.N cho anh chi tai tu' luan nai' -
nhung chinh quyen' V.N kem ng'3 -
Kinh nhe' ba can thi'p cho de' chinh quyen'
V.N cho phieu' anh chi toi tru'c va di
doan tu my voi chung toi -

Hiem g'oi to' ota' la my dan My' -
Mot luan nua' , thanh that can on ba' .

Tran Trong Kinh chao Ba

WPhu'm

NAITAL OFFICE
IMIGRATION AND REFUGEE SERVICE
1312 MAIL AVENUE N.W.
WASHINGTON DC 20005
202/659 6625 TELE 710 820 1164
ATTACHMENT U.S.A.

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in Reeducation Camp in Vietnam so that eligibility for U.S admission via the GEP can be established.

APPLICANT IN VIETNAMESE

NAME : NAM - CONG - THANH S/N: 47/ 104.461
RANK : LIEUTENANT COLONEL
FUNCTION : GENERAL INSPECTOR OF VINH LONG PROVINCE
CURRENT ADDRESS : 179 1/2 Ng Thanh - xã Tân Hòa Bắc, Vinh Long - CÔU LONG PROVINCE.
DATE OF BIRTH : October 21th 1927
PLACE OF BIRTH : TRÀ VINH PROVINCE

NAME OF ACCOMPANYING RELATIVES/DEPENDENTS

<u>№</u>	<u>NAME IN FULL</u>	<u>Date of birth</u>	<u>Place of birth</u>	<u>Sex</u>	<u>Marital status</u>	<u>Relationship</u>
1	NGUYỄN THỊ KIM CHU	: 5-11-1932	: Trà Vinh	: F	: Married	Wife
2	NGUYỄN TÍM	: 16-11-1959	: Saigon	: M	: Single	Son
3	NGUYỄN TRÍM	: 1-1-1963	: Vinh Long	: M	: Single	Son
4	NGUYỄN TÌM	: 3-1-1964	: Saigon	: M	: Single	Son

TIME SPENT IN REEDUCATION CAMP :

IV / 049596
VNR / 022949 dated
20 - 2 - 1985

From May 9th 1975
To December 25th 1979
(4 years 7 months and 16 days)

Note: Excluding a 24 month confinement period.

CÔU LONG PROVINCE, AUGUST 5th 1988

SIGNATURE OF THE APPLICANT,

Le Van



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

Dear Sir/Madam:

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district, or village, in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live. But your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

February 20, 1985

To Whom It May Concern:

HANG CONG THANH	born 21 October	1927	(IV 049598)
NGUYEN THI KIM CHAU	born 05 November	1932	"
HANG TIN	born 16 November	1959	"
HANG TIEN	born 01 January	1963	"
HANG TAM	born 03 January	1964	"

Address in Vietnam: 1794 MY THUAN, TAN HOA BAC, THI XA VINH LONG,
TINh CUU LONG, VIETNAM

VEWL#:U22849

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di
Bangkok, Thailand, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky,
voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc
phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nam
(UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay
Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./
The American Embassy gives permission for the above persons
to come to Bangkok, Thailand to make application at this
Embassy to go to the United States, provided that they have
a medical examination in Vietnam and an interview by a repre-
sentative of the United Nations High Commissioner for Refugees
(UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and
the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen
Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khanh Thap Canh Hoa Ky./
The names above have been submitted to the Vietnamese author-
ties by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.



Nguyễn Thị Trung



Kính gửi BÁ KHÍC MINH THÔ

OCT 03 1988 P. O Box 5435

Arlington - Virginia 22205-0635

C O N T R O L

Card
 Doc.Request; Form 5/5/89 for 2M
 Release Order
 Computer
 File "100"
 GWS/Date
 Membership; Letter